

# Guia para el peregrino que realiza el Hayy o la Umrah y para el que visita la Mezquita del Profeta (ﷺ)

دليل الحاج والمعتمر وزائر مسجد الرسول ﷺ باللغة الإسبانية

*Traducción:*

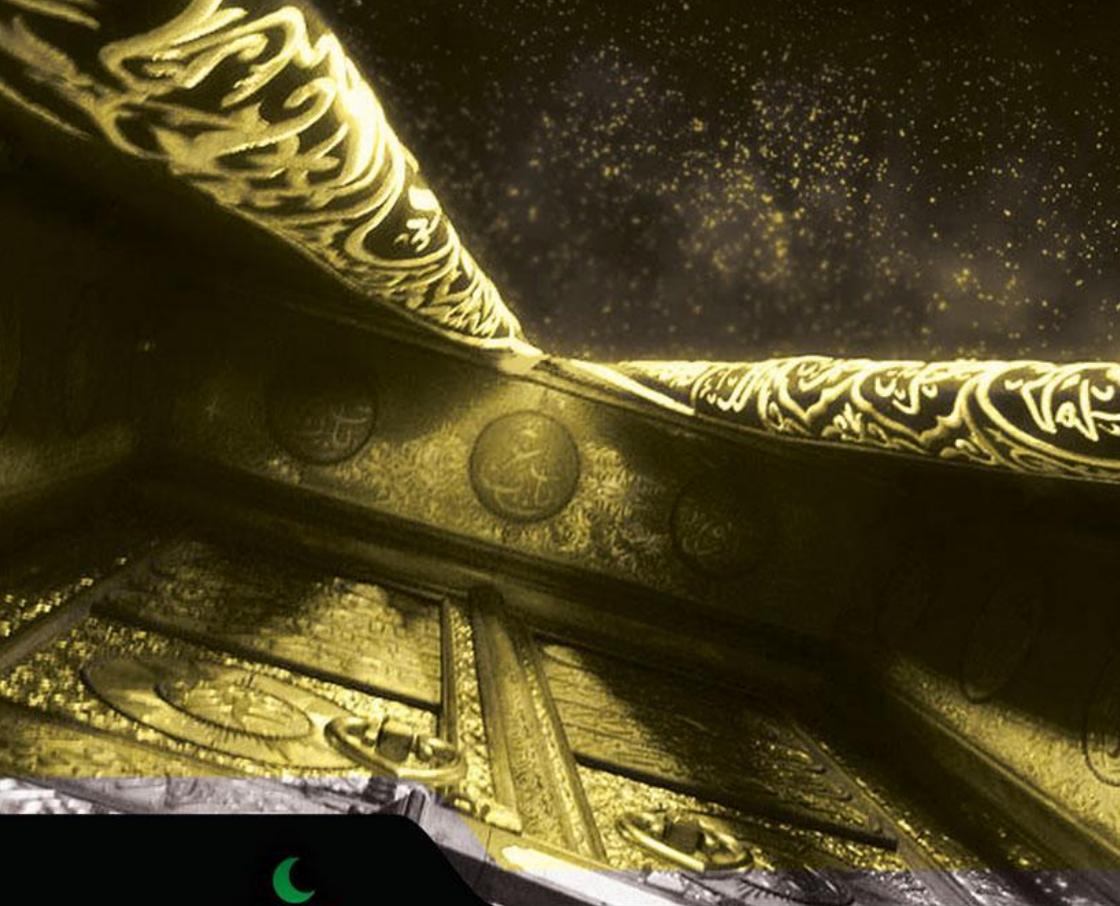
**European Islamic Research Center (EIRC)**

المركز الأوروبي للدراسات الإسلامية

*& Alina Luminița Crăciun*



[WWW.ISLAMLAND.COM](http://WWW.ISLAMLAND.COM)



# ISLAM LAND

GROW GOODNESS BY YOUR HAND

EXPLORE ISLAM IN ALL LANGUAGES



[WWW.ISLAMLAND.COM](http://WWW.ISLAMLAND.COM)

## Prefacio

Todas las alabanzas le pertenecen a Allah, el Único, y la paz y las bendiciones de Allah sean con el último Profeta, Muhammad bin ‘Abd Allah, su familia y sus compañeros!

El Centro de Información Islámica para la Peregrinación se complace en presentarles a los peregrinos a la Casa Sagrada de Allah esta guía breve y concisa para describir algunos de los rituales del Hayy y la ‘Umrah con los que deben estar familiarizados. Comenzaremos con algunos consejos importantes dirigidos primero a nosotros mismos y luego a ustedes de acuerdo con lo que Allah, el Altísimo, dice acerca de aquellos de Sus siervos que reciben la salvación y el éxito tanto en este mundo, como en el más allá:

**“(…) (los seres humanos están en la perdición, excepto aquellos que) se aconsejen mutuamente con la verdad y con la paciencia (ante las adversidades).” [Surah al-Asr 103:3]**

Allah Todopoderoso también dice:

**“(…) cooperen con ellos a obrar el bien e impedir el mal, pero no cooperen en el pecado y la enemistad (…)” [Surah al-Maa’idah 5:2]**

Esperamos que lean este folleto antes de realizar la peregrinación, para que puedan familiarizarse con sus rituales. Encontrarán en él, in shaa Allah, respuestas a muchas de sus preguntas.

¡Le pedimos a Allah que acepte nuestro Hayy, nuestros esfuerzos y nuestras buenas obras!

¡Que la paz, la misericordia y las bendiciones de Allah sean con vosotros!

## Consejos importantes

Queridos peregrinos, todas las alabanzas le pertenecen a Allah por haberlos guiado a realizar el Hayy a Su Casa. Le pedimos que acepte todas nuestras buenas acciones y aumente nuestras recompensas y las vuestras! Los siguientes consejos se los ofrecemos con la esperanza de que Allah acepte de todos nosotros nuestro Hayy y nuestros esfuerzos:

1. Recuerden que están realizando un viaje bendito, que se basa en la creencia en la Unicidad de Allah (Tawhíd) y la sinceridad hacia Él, para responder a Su llamada y obedecer Sus mandamientos – con la esperanza de obtener la recompensa del Todopoderoso – y a Su Mensajero, Mohammed (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!). No olviden que la recompensa por un Hayy aceptado por Allah, el Altísimo, es nada menos que el Jardín del Paraíso.

2. Tengan cuidado de la maldad de Satanás, quien intenta causar malentendidos entre ustedes, porque él es realmente un enemigo al acecho. Ámense como hermanos y eviten las disputas y la desobediencia a Allan. Sepan que el Mensajero de Allah (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) dijo:

**“Ninguno de ustedes cree realmente hasta que no ama por su hermano lo que ama para sí mismo.” (Al-Bujari)**

3. Siempre que tengan una pregunta sobre asuntos religiosos o sobre el Hayy, deben dirigirse a aquellos que tienen conocimiento (teólogos y eruditos) hasta que obtengan una respuesta satisfactoria. Esto está de acuerdo con lo que Allah Todopoderoso dice en siguiente versículo:

**“(…) Pregunten a la gente de conocimiento si es que no saben.” [Surah al- Anbiya’ 21:7]**

También está de acuerdo con lo que el Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) ha dicho en el siguiente relato:

**“Cuando Allah quiere el bien de alguien, Él le da la comprensión de la religión.” (Al-Bujari y Muslim)**

4. Sepan que Allah ha hecho ciertos actos Fard (obligatorios) y otros actos Sunnah (supererogatorios), y que Él no acepta los actos Sunnah de alguien que no cumple con los actos Fard. Algunos peregrinos ignoran este hecho y los podemos ver perjudicando a los creyentes, hombres y mujeres, empujándolos violentamente en su intento por besar la Piedra Negra, en sus circuitos alrededor de la Ka’bah, en su intento por realizar la oración detrás de la Estación de Ibrahim o beber agua del Zamzam y otros rituales. Estos rituales son Sunnah, mientras que dañar a los creyentes es harám (prohibido). ¿Cómo puede alguien hacer un acto Sunnah mientras comete un acto que es harám? Por lo tanto, oh, peregrinos, eviten lastimarse los unos a los otros. ¡Que Allah tenga piedad de vosotros y les concedan una recompensa inmensa!

Además, hay que señalar lo siguiente:

(a) No es apropiado para un hombre musulmán realizar su rezo al lado o detrás de una mujer, ya sea en la Mezquita Sagrada o en cualquier otro lugar, por la razón que sea, siempre y cuando pueda evitarlo. Las mujeres deben rezar detrás de los hombres.

(b) No es correcta la realización de la oración en los caminos que conducen a la Mezquita Sagrada o en las entradas, ya que esto es perjudicial y obstructivo para los que entran.

(c) Tampoco está permitido bloquear la libre circulación de las personas que realizan el Tawáf alrededor de la Ka'bah, ya sea sentándose cerca de la Ka'bah o rezando cerca de ella, parándose cerca de la Piedra Negra, cerca de al-Hijr o en la estación de Ibrahim cuando el lugar está lleno de gente, porque esto es perjudicial para otras personas.

(d) Mientras que salvaguardar la dignidad de los musulmanes es Fard, besar la Piedra Negra es Sunnah. Un acto Fard no puede ser sacrificado por uno Sunnah. Por lo tanto, cuando la zona está llena de gente, es suficiente con señalar a la Piedra Negra y decir **“Allahu akbar”** (Allah es el más Grande!). Cuando salen de la zona del Tawaf, tienen que hacerlo con calma.

(e) Es Sunnah que cuando alguien llega al rincón yemenita lo toque con la mano derecha y diga:

**“Bismi-Llahi, Wa Allahu Akbar”** (En el nombre de Allah, Allah es el más Grande!)

No está prescrito besarla. Si la persona que hace el Tawáf no puede tocarla, debe continuar con su Tawáf sin señalarla con su mano ni decir el Takbír (Allahu Akbar), ya que esto no ha sido transmitido bajo la autoridad del Profeta (¡Que la paz y las

bendiciones de Allah sean con él!). Es mustaháb (recomendado) recitar la siguiente súplica entre el rincón yemenita y la Piedra Negra:

**“Rabbana átina fid-dunya hasanatan wa fil-áakhirati hasanatan wa qina adhaban-nár”**

**“(…) ;Señor nuestro! Danos bienestar en esta vida y en la otra, y presérvanos del tormento del Fuego.” [Surah al-Baqarah 2:201]<sup>1</sup>**

Por último, el mejor consejo que les podemos dar es el de seguir el Libro de Allah y la Sunnah de Su Mensajero (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) en todo lo que hagan. Allah Todopoderoso dice:

**“Obedezcan a Allah y al Mensajero, que así alcanzarán la misericordia.” [ Surah Aal-‘Imrán 3:132]**

## **Cosas que anulan la fe**

¡Mis hermanos musulmanes! Deben ser conscientes de que hay cosas que anulan su Islam. Mencionaremos aquí los diez más comunes. Por favor, ¡sean consciente de ellos!

**El primero:** atribuir socios a Allah Todopoderoso (shirk). Allah, el Altísimo, dice:

**“(…) A quien atribuya actos de adoración a otros además de Allah, Él le vedará el Paraíso y su morada será el**

---

<sup>1</sup> رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

## **Infierno. Los injustos no tendrán quién los socorra.” [Surah al-Ma'idah 5:72]**

Invocar a los muertos, pedirles ayuda u ofrecerles votos o sacrificios son formas de shirk.

**El segundo:** establecer intermediarios entre uno mismo y Allah, suplicarles, pedir su intercesión con Allah y depositar la confianza en ellos es un acto de incredulidad (kufr).

**El tercero:** cualquiera que no considere que los politeístas (mushrikín) son incrédulos, que tengan dudas con respecto a su incredulidad, o que consideren que su fe es correcta, es un incrédulo (káfir).

**El cuarto:** cualquiera que crea que alguna otra guía que no sea la del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) es mejor o que un juicio que no sea el del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) es mejor, se convierte en un incrédulo. Esto se aplica a aquellos que prefieren las reglas de las divinidades falsas (taghút) sobre las del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!). Algunos ejemplos son los siguientes:

(a) creer que los sistemas y las leyes hechas por los seres humanos son mejores que la Shari'ah (sistema legislativo) del Islam, o que el sistema islámico es inapropiado para el siglo XXI, o que el sistema islámico es la causa del atraso de los musulmanes, o que el Islam es solo una relación entre el hombre y su Señor y no tiene ninguna relación con otros aspectos de la vida;

(b) decir que la implementación de los mandamientos de Allah con respecto a los castigos fijos (hudûd) prescritos, tales

como cortar la mano de un ladrón o apedrear a un adúltero, no es apropiada para la época en la que nos encontramos;

(c) creer que es permisible implementar una ley diferente a la revelada por Allah, el Altísimo, sobre las transacciones islámicas, actos criminales u otros asuntos, aunque no considera que tales resoluciones sean superiores a las de la Shari'ah, ya que al hacerlo estaría declarando como permitido algo que Allah declaró inadmisibile. Cualquiera que considere permisible algo que Allah ha hecho inadmisibile, como el adulterio, el consumo de alcohol, la usura y otras cosas similares cuya prohibición es de conocimiento común se convierte en un incrédulo de acuerdo con el consenso de los musulmanes.

**El quinto:** cualquiera que odie una cosa que el Mensajero (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) haya declarado legal ha salido del Islam, incluso si la respeta y actúa en consecuencia. Allah Todopoderoso dice:

**“Esto es porque repudiaron lo que Allah descendió en la revelación, y como consecuencia sus obras se perderán.”**  
[Surah Muhammad 47:9]

**El sexto:** cualquiera que se burle de Allah, Su Libro, Su Mensajero (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) o cualquier otro aspecto de la religión de Allah se ha convertido en un incrédulo. Allah Todopoderoso dice:

**“(…) Diles: «¿Acaso se burlaban de Dios, de Sus preceptos y de Su Mensajero? ~ No se excusen, han demostrado ahora su incredulidad a pesar de haber**

**expresado su testimonio de fe anteriormente.»<sup>2</sup> [Surah at-Tawbah 9:65-66]**

**El séptimo:** la práctica de la magia, que incluye el acto de separar a un hombre de su esposa convirtiendo su amor por ella en odio, o el de tentar a una persona a hacer cosas que no le gustan a través de métodos diabólicos. Cualquiera que participe en tales actos o esté satisfecho con ellos sale del Islam. Allah, el Altísimo, dice:

**“(…) Ellos (*Harút y Marút*) no le enseñaban a nadie sin antes advertirle: «Nosotros somos una tentación, no caigan en la incredulidad.» (…)” [Surah al-Baqarah 2: 102]**

**El octavo:** apoyar y ayudar a los politeístas en contra de los musulmanes. Allah Todopoderoso dice:

**“(…) Quien les dé lealtad se convierte en uno de ellos. Allah no guía a un pueblo opresor.” [Surah al- Ma’idah 5:51]**

**El noveno:** cualquiera que crea que algunas personas pueden desviarse de la Shari’ah de Mohammed (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) es un incrédulo, ya que Allah Todopoderoso dice:

---

<sup>2</sup> Mencionó Ibn Kazir en su interpretación de este versículo, que un hipócrita dijo: “No hemos visto gente como estos recitadores del Corán. Siempre tienen apetito, son mentirosos y cobardes en la batalla”. Pero sus palabras le fueron comentadas al Mensajero de Dios, que la paz y las bendiciones de Dios sean con él, quien ya había montado su camella para iniciar el viaje. Entonces el hipócrita intentó excusarse diciendo: “¡Mensajero de Dios! Solamente bromeaba, cosas que se dicen durante el viaje para distraernos”. El Mensajero de Dios, que la paz y las bendiciones de Dios sean con él, recitó entonces este versículo.

**“Quien profese una religión diferente al Islam no le será aceptada, y en la otra vida se contará entre los perdedores<sup>3</sup>.” [Surah Aal-‘Imrán 3:85]**

**El décimo:** apartarse de la religión de Allah o de aquellos aspectos que son necesarios para permanecer dentro de la misma, negándose a aprender sus preceptos y a actuar conforme a ellos. Allah Todopoderoso dice:

**“¿Acaso hay alguien más injusto que aquel que después de que se le recitan los versículos de Allah se aparta de ellos? He de retribuir a los pecadores con lo que merecen.” [Surah As-Sajdah, 32:22]**

Allah, el Altísimo, también dice:

**“(…) Pero los que se niegan a creer rechazan las advertencias.” [Surah al-Ahqáf 46:3]**

No importa si tales violaciones se cometen en broma, en serio o por temor, a menos que alguien se vea obligado a cometerlas (bajo coacción).

Buscamos refugio a Allah Todopoderoso de aquellas obras que traen Su ira y Su severo castigo!

---

<sup>3</sup> Este versículo se aplica a aquellas personas que escucharon el mensaje del Islam, y a pesar de haberlo comprendido correctamente, lo rechazaron, tal como lo evidencian los dos versículos siguientes. No es aplicable a aquella persona que jamás llegó a recibir el mensaje del Islam.

# **La manera de realizar el Hayy, la ‘Umrah y visita a la Mezquita del Profeta**

¡Queridos hermanos y hermanas! Hay tres formas de realizar el Hayy:

- 1) Hayy at-Tamáttu’ (separado)**
- 2) Hayy al-Qirán (combinado)**
- 3) Hayy al-Ifrád (individual)**

## **Hayy at-Tamáttu’**

Esto significa entrar en estado de ihrám para la ‘Umrah durante los meses del Hayy (es decir, desde el primero del mes Shawwal hasta el amanecer del décimo día del mes Dhul-Hiyyah), y salir del estado de ihrám después de realizar la ‘Umrah para entrar después de nuevo en estado de ihram para el Hayy, que se debe hacer desde la Mecca o cualquier lugar cerca de ella en el 8º día del mes Dhul-Hiyyah durante el mismo año en el que se llevó a cabo la ‘Umrah.

## **Hayy al-Qirán**

Esto significa entrar en estado de ihrám para la ‘Umrah y el Hayy al mismo tiempo durante los meses del Hayy, y no salir del estado de ihrám hasta el Día del Sacrificio (el 10º día del mes Dhul-Hiyyah), o entrar en estado de ihrám para la ‘Umrah durante los meses del Hayy y hacer la intención de entrar en

estado de ihrám para el Hayy antes de comenzar el Tawáf de la ‘Umrah.

## **Hayy al-Ifrád**

Esto significa entrar en estado de ihrám para el Hayy durante los meses del Hayy desde la estación prescrita para entrar en estado de ihrám (al-miqát), desde su casa si está ubicada entre Mecca y el miqát, o desde La Meca si el peregrino reside allí, y permanecer en estado de ihrám hasta el Día del Sacrificio, si uno ha traído consigo un animal sacrificial. Si uno no ha traído un animal para el sacrificio, se le permite salir del estado de ihrám después de realizar la ‘Umrah y convertirse así en alguien que está realizando el Hayy at-Tamáttu’; es decir, el hace el Tawáf alrededor de la Ka’bah, realiza el Sa’y (caminar entre Safa y Marwah), corta un poco de su cabello o se afeita la cabeza y luego sale del estado de ihrám, usando después su ropa habitual y recuperando su estado normal. Esto es lo que el Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) prescribió para aquellas personas que han entrado en estado de ihrám para el Hayy sin traer consigo un animal sacrificial. Lo mismo se aplica a una persona que está realizando Hayy al-Qirán si no ha traído consigo un animal para sacrificar; es decir, se le permite salir del estado de ihrám después de realizar la ‘Umrah como se describe arriba. Después, él puede realizar el Hayy junto con el resto de los peregrinos.

El mejor tipo de Hayy para el que ha traído consigo un animal para sacrificar es Hayy at-Tamáttu, ya que el Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) lo recomendó a sus compañeros y les pidió que lo llevaran a cabo.

## Descripción de la ‘Umrah (peregrinación menor)

1. Cuando el peregrino llega a la estación prescrita miqát), la Sunnah consiste en limpiarse, lavarse todo el cuerpo y aplicar un poco de perfume al cuerpo, pero no a la prenda del ihrám. Los hombres deben ponerse la prenda del ihrám, que está compuesta por dos piezas que deberían ser preferiblemente de tela blanca. En cuanto a la mujer, ella puede usar cualquier ropa que quiera, siempre y cuando no muestre sus adornos, ni la haga parecerse a los hombres, ni se asemeje a la ropa de las mujeres incrédulas.

A continuación, el peregrino tiene que formular su intención de realizar la ‘Umrah diciendo **“Labbayka ‘Umrah”** (Respondo a Tu llamada con la ‘Umrah!) y después la talbiyah: **“Labbaik Allahumma Labbaik. Labbaika la-Sharika Laka labbaik. Inna al-Hamda wan-ni‘mata Laka wa-l-Mulk la-Sharika Lak”** (¡Aquí estoy a Tu servicio, oh Allah, aquí estoy! ¡Aquí estoy! Tu no tienes ningún asociado! ¡Aquí estoy! Verdaderamente, toda alabanza es para Ti y la Bendición, a Ti te pertenece el Poder Supremo! Tu no tienes ningún asociado!)

Los hombres deberían pronunciar estas palabras en voz alta, mientras que las mujeres deberían pronunciarlas en voz baja. ¡Repitan esta talbiyah con frecuencia, alabando a Allah Todopoderoso y pidiendo Su perdón!

2. Cuando llega a la Mecca, el peregrino debe realizar los siete circuitos (Tawáf) alrededor de la Ka'bah, comenzando desde la Piedra Negra con Takbir (decir **“Allahu Akbar”**) y terminando cada circuito en el mismo lugar. Al hacer su Tawáf, el peregrino debe invocar mucho a Allah y suplicarle con las palabras que quiera, siempre y cuando sean aceptables en la Shari'ah. Es Sunnah que el peregrino diga cuando llega al lugar situado entre el rincón yemenita y la Piedra Negra:

**“Rabbana átina fid-dunya hasanatan wa fil-áakhirati hasanatan wa qina adhaban-nár”**

**“(…) ¡Señor nuestro! Danos bienestar en esta vida y en la otra, y presérvanos del tormento del Fuego.” [Surah al-Baqarah 2:201]<sup>4</sup>**

Después de completar el séptimo circuito, el peregrino debe rezar dos rak'at detrás de la Estación de Ibrahím (Maqám Ibrahím) si es posible, aunque está un poco lejos de él. De lo contrario, puede rezar en cualquier otro lugar dentro de la Mezquita Sagrada.

Al hacer este Tawáf, es Sunnah que el hombre exponga su hombro derecho colocando la parte superior de su prenda para ihrám debajo de su brazo derecho y juntando los dos extremos sobre su hombro izquierdo (al-idtibā). También es Sunnah que él camine con pasos rápidos y cortos durante los primeros tres circuitos de este Tawáf (ar-raml).

---

<sup>4</sup> رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

3. A continuación, el peregrino debe caminar hasta el monte Safa y escalarlo mientras está recitando las siguientes palabras de Allah Todopoderoso:

**“(El recorrido entre los montes de) As-Safa y Al-Marwah es un rito establecido por Dios. Quien realice la peregrinación mayor o la peregrinación menor a La Casa (Sagrada de La Meca) sepa que no incurre en falta por realizar el recorrido ritual entre ambas. Y quien voluntariamente haga el bien, sepa que Allah se lo recompensará, pues Él premia las buenas intenciones.”**  
[Surah al-Baqarah 2:158]

Después, el peregrino debe orientarse hacia la Ka’bah y alabar a Allah, levantando las manos cuando hace du’a, y luego decir el Takbír (Allahu Akbar) tres veces. A continuación, el peregrino debe hacer una súplica a Allah, repitiendo su súplica tres veces para seguir la Sunnah. Después dice:

**“Laa ilaaha ill-Allah, wahdahu la sharika lah. Lahul mulk wa lahul hamd, wa Huwa ‘al kulli shay’in qadir.<sup>5</sup> La ilaha ill-Allahu wahdah, anjaza wa’dah, wa nasara ‘abdah, wa hazam al-ahzaba wahdah.<sup>6</sup>”** (No hay otra divinidad digna de adoración excepto Allah, el Único, que no tiene asociados. Suyo es todo dominio y Suya es toda alabanza, y El tiene poder sobre todas las cosas. No hay otra divinidad digna de adoración excepto Allah, el Único. Él cumplió su promesa, apoyó a Su esclavo y derrotó a los grupos (de los incrédulos) Solo.)

---

<sup>5</sup> لا إله إلا الله وحده لا شريك له له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير

<sup>6</sup> لا إله إلا الله وحده أنجز وعده ونصر عبده وهزم الأحزاب وحده

Es preferible pronunciar esta súplica tres veces, pero no hay nada de malo en pronunciarla menos veces.

A continuación, el peregrino desciende de Safa y hace el Sa'y de la 'Umrah siete veces, intensificando el ritmo entre las dos marcas verdes y caminando a un ritmo normal antes y después de las mismas. Después, el peregrino escalará Marwah, donde debe alabar a Allah y hacer lo mismo que en el monte Safa.

No se requieren fórmulas o súplicas específicas para el Tawáf y el Sa'y. El adorador puede alabar a Allah o suplicarle con sus propias palabras, o puede recitar partes del Corán, prestando especial atención a las súplicas que el Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) solía recitar en lugares específicos cuando realizaba estos ritos.

**4.** Después del Sa'y, el peregrino finaliza su 'Umrah afeitándose o cortándose el pelo. Después de esto, se levantan las prohibiciones relativas al estado de ihrám y él puede reanudar sus actividades normales. Si el peregrino está realizando Hayy al-Tamáttu', entonces es preferible que acorte su pelo, dejando el afeitado para el acto de salir de los ritos del Hayy.

Si está haciendo Hayy at-Tamáttu' o Hayy al-Qirán, es obligatorio para el peregrino el sacrificio de una oveja, una séptima parte de un camello o una séptima parte de una vaca en el día del sacrificio (el 10º día del mes Dhul-Hiyyah). Si no puede permitirse este sacrificio, es obligatorio que el peregrino ayune diez días: tres días durante el Hayy y siete días después de regresar a casa. Es preferible ayunar los tres días antes del día de 'Arafat (el 9º día del mes Dhul-Hiyyah). Sin embargo, no hay nada de malo si ayuna los tres días después del día de 'Eíd.

## Descripción del Hayy (peregrinación mayor)

1. Si el peregrino está realizando el Hayy al-Ifrád o el Hayy al-Qirán (el Hayy que se combina con la ‘Umrah), debe entrar en estado de ihrám en el miqát que se encuentra en su camino a la Mecca. Sin embargo, si vive en un lugar que se encuentra entre el miqát y la Mecca, entonces debe entrar en estado de ihrám para el tipo de Hayy que desea realizar desde su lugar de residencia.

Si el peregrino está realizando el Hayy at-Tamáttu’, debe entrar en estado ihrám para la ‘Umrah desde el miqát por el que se llega a Mecca y después debe entrar en estado de ihrám para el Hayy desde su residencia en Mecca en el Día de Tarwiyah, que es el 8º día del mes Dhul-Hiyyah. A continuación, el peregrino debe realizar el ghusl (baño ritual completo), perfumarse si es posible, y vestir las dos prendas del ihrám. Después, el peregrino tiene que formular su intención de realizar el Hayy diciendo **“Labbayka Hayyan”** (Respondo a Tu llamada con el Hayy!) y después la talbiyah: **“Labbaik Allahumma Labbaik. Labbaika la-Sharika Laka labbaik. Inna al-Hamda wanni‘mata Laka wa-l-Mulk la-Sharika Lak”** (¡Aquí estoy a Tu servicio, oh Allah, aquí estoy! ¡Aquí estoy! Tu no tienes ningún asociado! ¡Aquí estoy! Verdaderamente, toda alabanza es para Ti y la Bendición, a Ti te pertenece el Poder Supremo! Tu no tienes ningún asociado!)

2. A continuación, el peregrino debe ir a Mina, donde realizará las oraciones Dhuhr, ‘Asr, Maghrib, ‘Isha y Fajr en sus

momentos específicos, acortando las oraciones de cuatro rak'at a dos, pero sin combinarlas.

**3.** Cuando el sol se levanta en el 9º día del mes Dhul Hiyya, el peregrino debe partir hacia 'Arafat de una manera digna y sin perjudicar a los otros musulmanes. En 'Arafat, el debe realizar las oraciones Dhuhur y 'Asr, acortándolas y combinándolas durante el tiempo de Dhuhur, con un athan y dos iqamah (un iqamah por cada oración).

El peregrino debe asegurarse de estar dentro de los límites de 'Arafat, alabar a Allah y suplicarle mientras está orientado hacia la Qiblah con las manos en alto, siguiendo así la práctica del Profeta Mohammed (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!). Este acto de estar parado se puede llevar a cabo en cualquier parte de 'Arafat, ya que toda la llanura está designada como lugar de reposo. El peregrino debe permanecer en 'Arafat hasta después de la puesta del sol.

**4.** Cuando el sol se haya puesto, el peregrino debe partir hacia Muzdalifah de una manera pacífica y digna, recitando la talbiyah y evitando dañar o causar alguna incomodidad a sus compañeros musulmanes. Cuando llega a Muzdalifah, él debe realizar las oraciones Maghrib y 'Isha juntas, acortando la oración 'Isha a dos rak'at. El peregrino debe permanecer en Muzdalifah hasta después de haber rezado la oración Fajr y se ha hecho evidente el brillo de la mañana. Él debe mencionar a Allah y suplicarle mucho después de la oración del Fajr mientras está orientado hacia la Qiblah con las manos en alto, siguiendo así la práctica del Profeta Mohammed (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!).

5. A continuación, el peregrino debe partir hacia Mina antes del amanecer y continuar recitando la talbiyah mientras está caminando. Las personas que tienen una excusa, como las mujeres o las personas débiles, pueden partir hacia Mina en cualquier momento después de la medianoche.

En Muzdalifah, el peregrino debe recoger siete piedras pequeñas para lanzar al pilar (Jamrah) llamado ‘Aqabah. Las piedras restantes se pueden recoger en Mina y no hay ningún problema si las piedras que se arrojarán al pilar ‘Aqabah se recogen también en Mina.

6. Cuando llega a Mina, el peregrino debe hacer lo siguiente:

(a) lanzar las siete piedras al pilar ‘Aqabah (este es el más cercano a la Mecca) una tras otra, diciendo **“Allahu Akbar”** (**Allah es el más Grande!**) con cada lanzamiento;

(b) si se le requiere sacrificar un animal, debe hacerlo; puede comer algo de la carne y debe distribuir el resto a los necesitados;

(c) afeitarse o recortar su cabello. El afeitado es preferible para los hombres, mientras que las mujeres se deben cortar la longitud equivalente a la yema del dedo aproximadamente.

El orden arriba mencionado de hacer las cosas es preferible; sin embargo, no hay problema si algunos de ellos se hacen antes que otros.

Después de lanzar las piedras y afeitarse o recortarse el cabello, las prohibiciones del estado de ihrám se levantan, excepto la prohibición de mantener relaciones conyugales. Este es el primer tahal (el acto de abandonar el estado de ihrám y

regresar al estado normal). Ahora el peregrino puede usar su ropa habitual.

7. Después, el peregrino debe continuar hacia la Mecca y realizar el Tawáf al-Ifádah (el Tawáf es uno de los ritos esenciales del Hayy). Si está realizando el Hayy at-Tamáttu', también debe realizar el Sa'y. Si está realizando Hayy al-Ifrád o Hayy al-Qirán y ha realizado el Sa'y con el Tawáf al-Qudúm (el Tawáf de llegada a Mecca), el peregrino no debe hacer otro Sa'y.

Después de esto, todas las prohibiciones del estado de ihrám se levantan, incluida la prohibición de mantener relaciones conyugales.

Está permitido retrasar el Tawáf al-Ifádah y el Sa'y hasta que los días pasados en Mina hayan terminado.

8. Después de realizar el Tawáf al-Ifadah y Sa'y en el día del sacrificio, el peregrino debe volver a Mina y pasar allí las noches anteriores al 11º, la 12º y 13º días del mes Dhul Hiyya (los tres días siguientes al día del Sacrificio, que se conocen como los Días de Tashrīq). No hay ningún daño si el peregrino se apresura y sale el 12º día del mes Dhul-Hiyya.

9. Después del zawál (mediodía), en la tarde de cada uno de los dos o tres días de su estadía en Mina, el peregrino debe lapidar cada uno de los tres pilares (Jamarát) comenzando con el primero (que es el más alejado de la Mecca), seguido por el del medio, y finalmente el pilar 'Aqabah. Él debe lanzar las siete piedras una tras otra, diciendo **“Allahu Akbar”** (Allah es el más Grande!) con cada lanzamiento.

Después de apedrear el primero y el segundo pilar, el peregrino hace una pausa y le pide lo que quiera a Allah

Todopoderoso mientras está orientado hacia la Qiblah con las manos en alto. Sin embargo, no se debe detener para recitar suplicas después de apedrear el tercer Jamrah.

Si se queda en Mina solo dos días, el peregrino debe salir de Mina antes de que se ponga el sol en el segundo día. Si el sol se pone antes de que pueda partir de Mina, debería quedarse en Mina por una tercera noche y lanzar las piedras nuevamente al día siguiente. En cualquier caso, es preferible permanecer en Mina por tres noches.

Está permitido que los enfermos y las personas débiles asignen a alguien para que lancen sus piedras. El sustituto debe lanzar primero sus propias piedras y a continuación, en el mismo pilar, las de la persona que lo asignó.

**10.** Cuando decide regresar a su país u hogar después de completar los ritos del Hayy, el peregrino debe realizar el Tawáf de despedida (Tawáf al-Wadá') antes de salir de la Mecca. Nadie está exento de esto, excepto las mujeres que están sufriendo su ciclo menstrual o sangrado posparto.

## **Obligaciones durante el estado de ihrám**

Durante el estado de ihrám para el Hayy y la 'Umrah, son obligatorias las siguientes cosas:

**1.** Observar fielmente todo lo que Allah, el Altísimo, ha hecho obligatorio, como las oraciones diarias en el momento apropiado y en congregación.

2. Evitar lo que Allah ha prohibido, como la obscenidad, cometer pecados y las peleas.

3. Evitar dañar o herir a los musulmanes con hechos o palabras.

4. Abstenerse de lo que está prohibido durante el estado de ihrám, a saber:

(a) cortarse las uñas o arrancarse el pelo, aunque no hay daño si se rompen o se caen solos, sin intención;

(b) usar perfume, ya sea en la ropa, el cuerpo, la comida o la bebida, aunque no hay daño si quedan efectos del aroma usado antes de entrar en el estado de ihrám;

(c) matar, asustar o ayudar a cazar algún animal mientras se está en estado de ihrám;

(d) proponer matrimonio a una mujer o planificarlo para uno mismo o para otra persona. Las relaciones sexuales también están prohibidas, así como cualquier gesto que puede estimular el deseo sexual, como las caricias y otras cosas similares. Todas estas acciones están prohibidas durante el estado de ihrám y se aplican a hombres y mujeres por igual.

**Las siguientes prohibiciones se aplican específicamente a los hombres:**

(a) Un hombre no debe cubrir su cabeza con un objeto contiguo. Sin embargo, puede utilizar un paraguas, sentarse bajo el techo de un automóvil o cargar algo por encima de la cabeza.

(b) Un hombre no puede llevar una camisa, ni nada parecido, como una capa hecha para cubrir el cuerpo entero o una parte de él. Tampoco debe usar una prenda con capucha,

turbante, pantalones o khuff (bota corta y delgada que llega hasta por encima del tobillo). Sin embargo, si no tiene un izár (prenda que sirve para cubrir la parte inferior del cuerpo), se le permite usar pantalones, y si no tiene sandalias, puede usar khuff.

■ En cuanto a las mujeres, está prohibido que ellas usen guantes o se cubran la cara con un velo durante el estado de ihrám. Sin embargo, si se encuentran en presencia de hombres extraños que no están relacionados con ellas (es decir, no son sus mahram<sup>7</sup>), pueden cubrir su rostro con la prenda que utilizan para cubrir la cabeza.

■ Si una persona que está en estado de ihrám usa una prenda cosida, se cubre la cabeza (para los hombres), usa perfume, se arranca algunos pelos o se corta las uñas debido al olvido o la ignorancia, no hay fidyah (expiación) que deba cumplir, pero debe detener la acción prohibida tan pronto como lo recuerde o alguien se lo recuerde.

■ Está permitido usar sandalias, anillos, gafas, audífono, reloj, cinturón o una faja que proteja el dinero o los documentos.

■ También se permite cambiar la ropa y lavarla, así como lavarse el cabello y el cuerpo, y no hay daño si se cae algo de pelo accidentalmente al hacerlo.

## **La visita a la Mezquita del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!)**

---

<sup>7</sup> Hombres con los que no se pueden casar.

1. Ir a Medina en cualquier momento del año con la intención de visitar la Mezquita del Profeta y realizar la oración allí es Sunnah. Una oración realizada en la Mezquita del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) es mejor que mil oraciones realizadas en cualquier otra mezquita, excepto la Mezquita Sagrada (Masjid al-Haram) de Mecca.

2. No hay ihrám o talbiyah para visitar la Mezquita del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) y no hay conexión alguna entre esta visita y el Hayy.

3. Cuando entran en la Mezquita del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!), deben hacerlo con el pie derecho primero, diciendo: **“Bismi-Llah”** (En el nombre de Allah!), e invocar bendiciones sobre Su Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!), pidiendo a Allah Todopoderoso que abra las puertas de Su misericordia para uno mismo. A continuación, deben decir lo mismo que dirían al entrar en cualquier otra mezquita:

**“A‘údhū billahil-‘athími wa wajjihil-karím wa sultánihil-qadími min-ash Shaitan-ir-Rajím. Allahumma-ftah-li abwába Rahmátik”**<sup>8</sup> (Busco refugio en Allah, el Todopoderoso, en Su Noble Rostro, y en Su Eterno Poder del maldito Satanás! ¡Oh Allah! Abre para mí las puertas de Tu Misericordia!)

4. A continuación, deben realizar las dos rak’at de saludo a la mezquita después de entrar, preferiblemente en la Rawdah (la zona que está entre la casa del Profeta – Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él! – y su púlpito), aunque si esto

---

<sup>8</sup> أعوذ بالله العظيم ووجهه الكريم وسلطانه القديم من الشيطان الرجيم، اللهم افتح لي أبواب رحمتك

no fuera posible no hay nada de malo en hacerlas en cualquier otro lugar en el interior de la Mezquita.

5. Procedan después a la tumba del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) y mientras están parados frente a ella, digan con todo respeto y en voz baja:

**“Assalamu ‘alaika ayyuhan-Nabiy wa Rahmatullahi wa Barakátuh”<sup>9</sup>** (La paz sea contigo, oh Profeta, y la misericordia y las bendiciones de Allah!)

A continuación, digan el Salat an-Nabiy (es decir, pidan que las bendiciones de Allah séan sobre él). No hay nada de malo si agregan lo siguiente:

**“Allahumma áti-l-wasílata wal-fadílatah wab‘ath-hul-maqám al-mahmúd alladhi wa’adtah. Allahumma-jzihi ‘an ummatihi afdal al-jazá’”<sup>10</sup>** (¡Oh Allah! Dale (a Mohammed) al-wasíláh (la cercanía especial a Allah o el privilegio de la intercesión) y al-fadíláh (el favor), y elévalo a la loable estación que Tú le prometiste. ¡Oh Allah! Recompénsalo en el nombre de su ummah (nación) con la mejor recompensa.)

A continuación, se deben mover un poco hacia la derecha para pararse ante la tumba de Abu Bakr (¡Que Allah esté complacido con él!), salúdenlo y pídanle a Allah que le conceda Su Misericordia, Perdón y Placer.

Nuevamente, muévase un poco hacia la derecha para pararse ante la tumba de ‘Umar (¡Que Allah esté complacido con

---

<sup>9</sup> السلام عليك أيها النبي ورحمة الله وبركاته  
<sup>10</sup> اللهم آتِه الوسيلة والفضيلة وابعثه المقام المحمود الذي وعدته. اللهم أجزه عن أمته أفضل الجزاء

él!), salúdenlo y pídanle a Allah que le conceda Su Misericordia, Perdón y Placer.

6. Es Sunnah purificarse (con el wudu' – ablución) y visitar la Mezquita de Quba para ofrecer la oración allí, de la misma manera que el Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) oraba allí y animaba a los otros a hacer lo mismo.

7. Es Sunnah visitar el cementerio de Baqi, donde está la tumba de 'Uthman (¡Que Allah esté complacido con él!); y también visitar a los mártires de Uhud, entre los que se encuentra Hamzah (¡Que Allah esté complacido con él!). Debes saludarlos y orar por que la Misericordia de Allah sea sobre ellos. El Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) solía visitar todas estas tumbas para orar por los que están enterrados allí. Él (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) les enseñó a sus compañeros que dijeran cuando visitaban las tumbas:

**“As-salámu alaykum ahlal diyari min-al-mu‘minín wal-muslimín, wa-inna in sha‘Allahu bikum lalahiqún, nas'al Allaha lana walakum-ul-‘áfiyah”<sup>11</sup>** (Que la paz sea con vosotros ¡oh, creyentes y musulmanes que habitáis las tumbas! Nosotros los alcanzaremos cuando Allah lo disponga. Rogamos a Allah nos dé bienaventuranza (seguridad del fuego del Infierno y de todas las tribulaciones) a nosotros y a vosotros!)

De acuerdo con las enseñanzas de la Shari'ah, además de las mezquitas y otros lugares mencionados anteriormente, no hay otras mezquitas o lugares en Medina que deban ser visitadas. Por

---

<sup>11</sup> السلام عليكم أهل الديار من المؤمنين والمسلمين وإنا إن شاء الله بكم لاحقون نسأل الله لنا ولكم العافية

lo tanto, no se agobien visitando lugares para los cuales no hay recompensa alguna, o para los cuales de hecho pueden estar cometiendo un pecado por visitarlas (agregando a la religión algo que no es parte de ella). Y Allah es la Fuente de toda guía.

## **Errores frecuentes cometidos por los peregrinos**

### **1. Errores relacionados con el ihrám**

■ Algunos peregrinos cruzan las estaciones designadas para ihrám (miqát) de su ruta sin entrar en estado de ihrám allí. Ellos esperan hasta llegar a Jeddah o algún otro lugar que esté después del miqát para entrar en estado de ihrám. Esto va en contra del mandato del Mensajero de Allah (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) que estipula que cada peregrino debe entrar en estado de ihrám en el miqát que se encuentra en su ruta.

Si una persona cruza el miqát sin entrar en estado de ihrám, ella debe volver al miqát que se encuentra en su ruta y entrar en estado de ihrám allí. De lo contrario, debe sacrificar una oveja en la Mecca y ofrecer toda su carne a los pobres como expiación. Esto se aplica a todos los peregrinos, independientemente de si uno cruza el miqát por aire, mar o tierra.

■ Si la ruta de uno no pasa por ninguno de los cinco miqát, el debe entrar en estado de ihrám en el punto que esté más cerca del miqát de su ruta.

## 2. Errores relacionados con el Tawáf

1. Comenzar el Tawáf desde cualquier otro lugar que la Piedra Negra mientras que es obligatorio comenzar allí.

2. Hacer el Tawáf dentro del Hijr, ya que esto implica que solo se circula alrededor de una parte de la Ka'bah, dado que el Hijr es parte de la Ka'bah. El Tawáf realizado por dentro del Hijr no es válido.

3. Hacer raml (pasos cortos y rápidos) durante todos los circuitos. El raml se hará solo durante los primeros tres circuitos del Tawáf al-Qudúm.

4. Luchar violentamente para besar la Piedra Negra, llegando incluso a golpear o abusar a las personas. Tales actos que son perjudiciales para los musulmanes no son permisibles. No está permitido abusar o golpear a un hermano musulmán sin una causa justa.

■ Cabe señalar que el Tawáf sigue siendo perfectamente válido sin besar la Piedra Negra. Si uno no puede llegar a besar la Piedra Negra, basta simplemente con señalarla, diciendo **“Allahu Akbar”** cuando llega en posición paralela a ella, sin importar si se encuentra a una gran distancia.

5. Tocar la Piedra Negra con la intención de buscar bendiciones (barakah) es una innovación (bid'ah) sin base alguna en la Shari'ah del Islam. La Sunnah es tocarla o besarla como un acto de obediencia a Allah Todopoderoso.

6. Tocar las cuatro esquinas de la Ka'bah o sus paredes y limpiar la cara con las manos. El Profeta (¡Que la paz y las

bendiciones de Allah sean con él!) no tocó ninguna parte de la Ka'bah, excepto la Piedra Negra y el rincón yemenita.

7. Decir súplicas específicas para cada circuito. El Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) no especificó ninguna súplica. Él (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) se limitaba a decir “**Allahu Akbar**” cuando llegaba a la Piedra Negra, y al final de cada circuito solía decir entre el rincón yemenita y la Piedra Negra:

**“Rabbana átina fid-dunya hasanatan wa fil-áakhirati hasanatan wa qina adhaban-nár”**

**“(…) ¡Señor nuestro! Danos bienestar en esta vida y en la otra, y presérvanos del tormento del Fuego.” [Surah al-Baqarah 2:201]<sup>12</sup>**

8. Elevar la voz por encima de las voces de los demás, que es lo que hacen algunas personas que hacen el Tawáf o guían a otros en el Tawáf, ya que esto causa confusión entre los fieles.

9. Luchar por orar en la estación de Ibrahim. Esto es contrario a la Sunnah, además de ser perjudicial para los otros adoradores. Es suficiente orar las dos rak'at después de completar el Tawáf en cualquier lugar del interior de la Mezquita Sagrada.

### **3. Errores relacionados con el Sa'y**

1. Al subir a los montes de Safa y Marwah, algunos peregrinos se orientan hacia la Ka'bah y la señalan con sus manos

---

<sup>12</sup> رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

mientras dicen “Allahu Akbar” como si estuvieran diciendo takbír para la oración. La Sunnah es levantar las manos de la manera en que lo hacen al decir una súplica.

2. Acelerar el ritmo en toda la distancia que hay entre las dos montañas. La Sunnah es acelerar el paso solo entre las dos señales verdes y caminar a un ritmo normal por el resto del camino.

#### **4. Errores relacionados con ‘Arafát**

1. Algunos peregrinos acampan fuera de los límites de ‘Arafát y permanecen allí hasta que el sol se haya puesto, para luego partir hacia Muzdalifah sin detenerse realmente en ‘Arafát. Este es un grave error que invalida su Hayy, ya que permanecer en ‘Arafát es la esencia del Hayy, y es obligatorio estar dentro de sus fronteras y no fuera de ellas. Si esto es difícil de lograr, pueden ingresar dentro de sus fronteras antes del atardecer y permanecer allí hasta el atardecer. También es aceptable ingresar dentro de las fronteras de ‘Arafát durante la noche anterior al Día del Sacrificio.

2. Partir de ‘Arafát antes de que el sol se haya puesto no es permisible, porque el Mensajero de Allah (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) se quedó en ‘Arafát hasta que el sol se puso por completo.

3. Hacer fuerza contra las multitudes para escalar el Monte ‘Arafát no es permisible, ya que esto causa mucho daño a los otros peregrinos. Toda la llanura del ‘Arafát es un lugar para estar parado, y no se recomienda ni escalar el Monte Arafat ni rezar sobre él.

4. Hacer súplicas frente al Monte ‘Arafát es incorrecto, porque la Sunnah es orientarse hacia la Qiblah mientras se hacen las súplicas.

5. Hacer montones de tierra o piedras durante el día de ‘Arafát en determinados lugares no tiene ninguna base en la Shari’ah de Allah.

## **5. Errores relacionados con Muzdalifah**

■ Algunos peregrinos comienzan a recoger las piedras para lanzarlas a los pilares (Jamarát) tan pronto como llegan a Muzdalifah, antes incluso de realizar las oraciones Maghrib y ‘Isha. Esto es incorrecto. También es incorrecto creer que las piedras deben ser recogidas en Muzdalifah.

■ Lo más correcto es que las piedras sean recogidas en cualquier lugar dentro de los límites de al-Haram (los recintos sagrados de la Mecca). Se sabe que el Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) no pidió que las piedras para lanzar al Jamrat al-‘Aqabah sean recogidas para él de Muzdalifah, sino que fueron recogidas para él en la mañana después de salir de Muzdalifah, y al entrar a Mina. Además, las piedras restantes fueron recogidas para él de Mina.

■ Algunos peregrinos lavan las piedras, pero esto no es algo prescrito en la Shari’ah.

## **6. Errores relacionados con el lanzamiento de las piedras**

1. Algunos peregrinos tienen la impresión de que cuando lanzan las piedras a los pilares, en realidad las están lanzando contra los demonios, y por lo tanto las arrojan con ira y con una lluvia de maldiciones y abusos. Esto está mal, porque el lanzamiento de las piedras solo fue prescrito para el recuerdo de Allah Todopoderoso.

2. Algunas personas tiran piedras grandes, zapatos o pedazos de madera. Este es el extremismo en los asuntos religiosos que el Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) prohibió, y este gesto no será considerado como el lanzamiento prescrito.

■ Se recomienda que las piedras que serán lanzadas en los Jamarát sean del tamaño de un frijol.

3. Pelear y empujar a los demás en los pilares mientras se lanzan las piedras no es permisible. Lo que se prescribe es ser amable y tirar las piedras sin lastimar a nadie, cada uno conforme a sus competencias.

4. Lanzar todas las piedras de una vez es un error. Los eruditos han dicho que esto se contará como un solo lanzamiento. La Shari'ah prescribe que las piedras deben ser lanzadas una tras otra, diciendo **“Allahu Akbar”** (Allah es el más Grande!) con cada lanzamiento.

5. Delegar a alguien para lanzar las piedras simplemente por temor a las multitudes o a las dificultades, mientras que uno es capaz de realizar este paso está prohibido. Solo los enfermos y los débiles pueden delegar a alguien para lanzar las piedras por ellos.

## **7. Errores relacionados con el Tawáf de despedida**

1. El día de su partida, algunos peregrinos van a la Mecca a realizar su Tawáf de despedida antes de tirar las piedras a los Jamarát, y luego regresan a Mina para tirar las piedras y partir de Mina hacia sus respectivos países. Por lo tanto, su rito final es el lanzamiento de las piedras en los Jamarát, y no el Tawáf alrededor de la Ka'bah. Esto es un error, porque el Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) dijo:

**“Nadie debe partir (de Mecca) sin realizar un último Tawáf a la Casa (la Ka'bah).” (Muslim)**

En consecuencia, el Tawáf de despedida debe hacerse después de que uno haya completado todos los ritos del Hayy (y antes de emprender su viaje a casa). Después de este Tawáf, uno no debe quedarse en la Mecca por más tiempo que el necesario para preparar la partida.

2. Después de terminar el Tawáf de despedida, algunas personas caminan hacia atrás, mirando la Ka'bah cuando salen de la Mezquita Sagrada, con la impresión de que esta es una manera de mostrar veneración hacia la Ka'bah. Este acto es una innovación (bid'ah) en la religión y no tiene ninguna base.

3. Después de terminar el Tawáf de despedida, algunos peregrinos se detienen en la puerta de la Mezquita Sagrada para hacer súplicas. Esta también es una innovación sin base en la Shari'ah del Islam.

## **8. Errores relacionados con la visita a Mezquita del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!)**

**1.** Frotarse las manos contra las paredes y las rejas de hierro, o atar hilos y otros actos de este tipo cometidos durante la visita a la tumba del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!), con la intención de recibir bendiciones (barakát). Todas estas son innovaciones (bid'ah). Las bendiciones vienen de seguir lo que Allah Todopoderoso y Su Mensajero (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) han prescrito, y no de las innovaciones de este tipo.

**2.** Ir a las cuevas del monte Uhud o a las cuevas de Hira o Túr, cerca de la Mecca, y colgar trozos de tela, hacer súplicas que Allah no prescribió allí, pasando por dificultades innecesarias para lograr todo eso. Todas estas son innovaciones en la religión y no tienen ninguna base en la Shari'ah.

**3.** Del mismo modo, visitar ciertos sitios con la impresión de que constituyen reliquias del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!), como el lugar donde se arrodilló su camello (cuando llegó por primera vez a Medina), el pozo de Uthman, o el pozo del anillo, y tomar tierra de estos lugares para obtener bendiciones son innovaciones en la religión y no tienen ninguna base en la Shari'ah.

**4.** Invocar a los muertos durante la visita a las tumbas del cementerio Baqi', o a las tumbas de los mártires de Uhud, y tirar monedas para buscar las bendiciones del lugar o de las personas enterradas allí es un grave error. De hecho, los eruditos han señalado que este gesto constituye shirk (atribuir socios a Allah Todopoderoso). Está claro en el Libro de Allah y la Sunnah de

Su Mensajero (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) que todas las formas de adoración se deben únicamente a Allah, el Altísimo, y no está permitido invocar a otros además de Allah, ofrecerle sacrificios o suplicarles. Allah Todopoderoso dice:

**“Únicamente se les ordenaba que fueran monoteístas adorando solo a Allah con sinceridad, que realizaran la oración y pagaran el zakat, pues esa es la verdadera religión.” [Surah al- Bayyinah 98:5]**

Allah, el Altísimo, dice también:

**“(…) no deben invocar a nada ni a nadie junto con Allah.” [Surah al-Jinn 72:18]**

Le pedimos a Allah, el Altísimo, que mejore la condición de los musulmanes, para que comprendan la religión y para que todos nos alejemos de los errores y las desviaciones. Verdaderamente, Él es As-Samí‘ (El Omnioyente), Al-Mujíb (El Respondedor, El que responde a la súplica de aquellos que Le suplican).

**Algunas instrucciones y recomendaciones  
para el peregrino que realiza el Hayy, la  
‘Umrah y la visita a la Mezquita del  
Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de  
Allah sean con él!)**

## **El peregrino debe hacer lo siguiente:**

1. Arrepentirse sinceramente de todos los pecados, y realizar el Hayy y ‘Umrah de ganancias lícitas.

2. Proteger su lengua de la mentira, el chisme y la calumnia.

3. Purificar su intención cuando realiza el Hayy o la ‘Umrah, realizándolas únicamente para complacer a Allah Todopoderoso.

4. Aprender las acciones prescritas por la Shari’ah en el Hayy y la ‘Umrah – las que se deben cumplir con los miembros y las que se deben pronunciar – y en caso de necesidad, preguntar a los que saben.

5. Cuando el peregrino llega al miqát (la estación para entrar en estado de ihrám) es libre de elegir uno de los tres tipos de Hayy (Ifrád, Qirán o Tamáttu’). Hayy at-Tamáttu’ es preferible para la persona que no ha traído un animal sacrificial consigo, mientras que Hayy al-Qirán es preferible para alguien que ha traído un animal sacrificial consigo.

6. Si la persona que entra en estado de ihrám tiene miedo de no poder completar todos los ritos debido a una enfermedad o un obstáculo, debe formular una condición diciendo:

**“Volveré al estado normal (saldré del estado de ihrám) donde sea que me retengas (de continuar mis rituales).” (Al-Bujari y Muslim)**

7. El Hayy de los niños es válido, pero no les absuelve de realizar el Hayy obligatorio [como adultos].

**8.** Durante el estado de ihrám uno puede bañarse, lavarse o frotarse la cabeza si es necesario.

**9.** Una mujer puede cubrirse la cara si teme que los hombres que no son su mahram la pueden estar mirando.

**10.** Algunas mujeres usan una diadema por debajo del velo para mantenerlo alejado de la cara. Esta acción no tiene ninguna base en la Shari'ah.

**11.** Está permitido lavar las prendas de ihrám y volver a usarlas, o cambiarse con otras prendas de ihrám.

**12.** Si durante el estado de ihrám uno usa una prenda cosida, se cubre la cabeza o usa perfume debido al olvido o la ignorancia, no se le exige expiación (pena o redención).

**13.** Si uno realiza Hayy at-Tamattu' o 'Umrah, debe dejar de recitar la talbiyah al llegar a la Ka'bah, antes de comenzar su Tawáf.

**14.** Caminar con pasos rápidos y cortos (raml) y descubrir el hombro derecho (idtibá') solamente son permitidos durante el Tawáf de llegada (Tawáf al-Qudúm), y solamente para los hombres. Además, esta manera de caminar (raml) se prescribe solamente durante los primeros tres circuitos de este Tawáf.

**15.** Si el peregrino olvida cuántos circuitos ha realizado, es decir, si tres o cuatro, debería considerar que ha realizado tres (es decir, el menor de los dos números). El mismo procedimiento se aplica para el Sa'y.

**16.** En caso de grandes multitudes, no hay daño en realizar los circuitos más allá de la estación de Ibrahim o incluso más allá,

ya que toda la Mezquita Sagrada es un lugar para Tawáf, ya sea en la planta baja o en las plantas superiores de la Mezquita.

**17.** Es una de las malas acciones de una mujer mostrar sus adornos mientras está realizando Tawáf, usar perfume o dejar de cubrirse adecuadamente.

**18.** Si comienza la menstruación de una mujer, o ella da a luz después de entrar en estado de ihrám, no es permisible para ella hacer Tawáf hasta que cese el flujo de sangre y se purifica.

**19.** Una mujer puede usar cualquier vestimenta para el ihrám, siempre que no se parezca a la ropa de los hombres, muestre sus adornos o cause tentación en los hombres.

**20.** Pronunciar las intenciones para otros actos de adoración que no sean el Hayy o la ‘Umrah es una innovación (bid’ah), y pronunciarlas en voz alta es aún más incorrecto.

**21.** Si un musulmán tiene la intención de hacer el Hayy o la ‘Umrah, está prohibido que pase del miqát sin entrar en estado de ihrám.

**22.** Si el peregrino viaja en avión para realizar el Hayy o la ‘Umrah, debe entrar en estado de ihrám en el avión cuando pasa cerca del miqát que se encuentra en su ruta. El debe prepararse para vestir las prendas de ihrám antes de llegar al miqát. No hay nada de malo si entra en estado de ihrám antes de llegar al miqát, especialmente si teme quedarse dormido u olvidarse de hacerlo mientras está en el avión.

**23.** La práctica de algunos peregrinos de realizar múltiples ‘Umrahs desde Tan’ím o Jo’rana después del Hayy no tiene ninguna evidencia en la Shari’ah.

**24.** El peregrino que está realizando el Hayy at-Tamáttu' debe volver a entrar en estado de ihrám en el 8º día del mes Dhul-Hiyyah en el lugar en el que se aloja en la Mecca. No es necesario que entre en estado de ihrám desde el interior de la Mecca o cerca del Mizáb como lo hace mucha gente, y no tiene que realizar un Tawáf de despedida al partir hacia Mina.

**25.** Es preferible partir de 'Arafát hacia Mina en el 9º día del mes Dhul-Hiyyah después de que el sol haya salido.

**26.** No está permitido partir de 'Arafát en el 9º día del mes Dhul-Hiyyah antes de que el sol se haya puesto. Cuando el peregrino se va después de la puesta del sol, debe hacerlo con calma y dignidad.

**27.** Las oraciones de Maghrib y 'Isha deben realizarse después de llegar a Muzdalifah, ya sea en el tiempo del Maghrib o el 'Isha.

**28.** Está permitido recoger las piedras para lapidar los pilares desde cualquier lugar dentro de los límites de la Mecca (al-Haram), y no necesariamente desde Muzdalifah.

**29.** No se recomienda lavar las piedras, porque ni el Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) ni sus compañeros (¡Que Allah esté complacido con ellos!) lo hicieron.

**30.** Las mujeres, los niños y las personas débiles pueden partir de Muzdalifah hacia Mina durante la última parte de la noche.

**31.** Cuando el peregrino llega a Mina el día del 'Eíd (el 10º día del mes Dhul-Hiyyah) debe dejar de recitar la talbiyah cuando comienza a lapidar el Jamrah al-'Aqabah.

**32.** No es necesario que las piedras permanezcan en la cuenca donde deben aterrizar, pero deben aterrizar dentro de ella.

**33.** Según la opinión más firme de los eruditos, el período para el sacrificio se extiende hasta la puesta del sol del tercer día de los tres días pasados en Mina después del día de ‘Eíd.

**34.** El Tawáf al-Ifádah es una parte esencial del Hayy, y el Hayy no es completo sin él. Sin embargo, está permitido retrasarlo hasta el final de la estancia en Mina.

**35.** La persona que hace Hayy al-Qirán debe realizar solamente un Sa’y. Lo mismo se aplica en el caso de aquel que cumple Hayy al-Ifrád.

**36.** En el día del sacrificio, es preferible que el peregrino haga los ritos del Hayy de ese día en el siguiente orden: comienza lanzando las piedras al Jamrát al-‘Aqabah, después sacrifica su animal, se afeita o se recorta el cabello, realiza el Tawáf alrededor de la Ka’bah y por último el Sa’y. Si el peregrino realiza algunos de estos ritos antes que otros, no hay daño en eso.

**37.** Los rituales que permiten abandonar el estado de ihrám son los siguientes:

- (a) lanzar las piedras al Jamrat al-‘Aqabah,
- (b) afeitarse o recortarse el cabello,
- (c) hacer Tawáf al-Ifádah seguido por Sa’y.

**38.** Si el peregrino decide acortar su estancia en Mina, es necesario que salga de Mina antes del atardecer del segundo día de tashrīq.

**39.** Para un niño que no puede realizar el rito de lapidación de los pilares, su tutor puede tirar en su nombre después de lanzar sus propias piedras.

**40.** Una persona que no es capaz de tirar por vejez, enfermedad o alguna excusa similar puede designar a alguien para que haga el lanzamiento en su nombre.

**41.** La persona designada para hacer el lanzamiento de alguien debe lanzar primero sus propias piedras y luego las de la persona que lo designó antes de pasar al siguiente pilar. Debe hacer esto en cada uno de los tres pilares.

**42.** Excepto por los residentes de la Mezquita Sagrada, es obligatorio para cualquier persona que esté haciendo Hayy at-Tamattu' o Hayy al-Qirán sacrificar una oveja, una séptima parte de un camello o una séptima parte de una vaca.

**43.** Si el peregrino no puede permitirse este sacrificio, debe ayunar tres días durante el Hayy y siete días después de regresar a casa.

**44.** Es preferible que estos tres días de ayuno se completen antes del día de 'Arafát para que no ayune en éste día; de lo contrario, debe ayunar en el 11º, 12º y 13º días del mes Dhul-Hiyyah.

**45.** El peregrino tiene permitido ayunar estos tres días consecutivamente o de manera intermitente, pero no debe retrasarlos hasta después de los días pasados en Mina. Lo mismo se aplica a los siete días de ayuno en casa; él puede ayunar estos días consecutivamente o de manera intermitente.

**46.** El Tawáf de despedida (Tawáf al-Wadá) es obligatorio para todos los peregrinos, excepto para la mujer que sufre la menstruación o sangrado posparto.

**47.** Visitar la Mezquita del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) en Medina es Sunnah, ya sea antes del Hayy, después del Hayy o en cualquier otra época del año.

**48.** Cuando entra en la Mezquita del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!), es Sunnah para el peregrino rezar dos rak'at de saludo a la Mezquita. Aunque puede realizarlas en cualquier lugar de la Mezquita, es preferible realizarlas en Rawdah ash-Sharifah.

**49.** Visitar la tumba del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) y otras tumbas está permitido solo para los hombres y no para las mujeres, con la condición de que no se realice un viaje específico para este propósito.

**50.** Frotarse las manos contra las paredes de la sala que alberga la tumba del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!), besarlas o realizar el Tawáf a su alrededor, son innovaciones prohibidas en el Islam que ninguno de nuestros predecesores justos no cometieron. Si la intención de uno al hacer el Tawáf alrededor de la tumba es buscar la cercanía con el Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!), entonces este gesto constituye shirk.

**51.** También es shirk invocar al Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) para el cumplimiento de cualquier necesidad o la resolución de un problema.

**52.** La vida del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) en la tumba es una vida intermedia (la vida del Barzakh), y de ninguna manera es similar a su vida mundanal. Solo Allah Todopoderoso conoce la naturaleza y la realidad de la vida del Barzakh.

**53.** Las personas que se paran frente a la tumba del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!), levantando las manos y haciendo súplicas, están cometiendo innovaciones ajenas al Islam.

**54.** Visitar la tumba del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) no es obligatorio ni representa una condición para completar el Hayy, como creen algunos de manera incorrecta.

**55.** Los hadices citados por algunas personas que prescriben emprender un viaje para visitar la tumba del Profeta (¡Que la paz y las bendiciones de Allah sean con él!) tienen una autoridad débil o son fabricados.

## **Algunas súplicas que se pueden recitar en ‘Arafat, en los lugares sagrados y en otros lugares donde se pueden recitar súplicas**

“¡Oh, Allah! Te pido perdón y bienestar en esta vida y en la del más allá. ¡Oh, Allah! Te pido perdón y bienestar en mis asuntos religiosos y mundanos, en la familia y en la riqueza! Oh Allah, oculta mis defectos, calma mis temores y defiéndeme por delante y por detrás, por mi derecha, por mi izquierda y por

encima de mí, y busco refugio en Ti de ser sorprendido por debajo de mí!”<sup>13</sup>

“¡Oh, Allah, dale salud a mi cuerpo! ¡Oh, Allah, dale salud a mi oído! ¡Oh, Allah, dale salud a mi vista! ¡No hay otra divinidad digna de ser adorada excepto Tu! ¡Oh, Allah, busco refugio en Ti de la incredulidad y la pobreza, y busco refugio en Ti del castigo de la tumba! ¡No hay otra divinidad digna de ser adorada excepto Tú! ¡Oh, Allah, Tú eres mi Señor, no hay otra divinidad digna de ser adorada excepto Tú! Tu me creaste y yo soy Tu siervo y seré fiel a mi compromiso y a la promesa que Te hice de la mejor manera posible y de acuerdo a mi capacidad! ¡Busco refugio en Ti del mal de lo que he hecho! Soy consciente de las numerosas bendiciones que tengo. Soy consciente de mis pecados, por lo tanto, perdóname, ¡porque nadie puede perdonar los pecados excepto Tú! ¡Oh, Allah, busco refugio en Ti de la ansiedad y la tristeza, y busco refugio en Ti de la impotencia y la pereza, y busco refugio en Ti de la cobardía y la mezquindad, y busco refugio en ti de la pesadez de la deuda y de ser abatido por los humanos! ¡Oh Allah, haz que el comienzo de este día sea lleno de piedad, su mitad llena de éxito y su final lleno de logros! Te pido el bien de este mundo y el del más allá, ¡oh Tú, el Misericordioso de los misericordiosos!”<sup>14</sup>

---

13 اللهم: إني أسألك العفو والعافية في ديني ودنياي وأهلي ومالي. اللهم استر عوراتي، وأمن روعاتي، اللهم احفظني من بين يدي ومن خلفي، وعن يميني وعن شمالي ومن فوقي، وأعوذ بعظمتك أن أغتال من تحتي.

14 اللهم: عافني في بدني، اللهم عافني في سمعي، اللهم عافني في بصري. لا إله إلا أنت. اللهم إني أعوذ بك من الكفر والفقر ومن عذاب القبر، لا إله إلا أنت. اللهم أنت ربي لا إله إلا أنت خلقتني وأنا عبدك، وأنا على عهدك ووعدك ما استطعت، أعوذ بك من شر ما صنعت، أبوء لك بنعمتك عليّ، وأبوء بذنبي، فاغفر لي، إنه لا يغفر الذنوب إلا أنت. اللهم إني أعوذ بك من الهم والحزن، وأعوذ بك من العجز والكسل، ومن البخل والجبن، وأعوذ بك من غلبة

“¡Oh, Allah, haz que sea satisfecho con Tu Decreto, dame una buena vida después de la muerte, el placer de contemplar Tu Noble Rostro y el deseo de encontrarme contigo sin prejuicios insoportables o tentaciones decepcionantes, busco refugio en Ti de ser agraviado o agraviar, de der un agresor o víctima de una agresión, y de cometer un pecado o un crimen de los que no perdonas!”<sup>15</sup>

“¡Oh, Allah, busco refugio en Ti de llegar a la senilidad! Oh, Allah, guíame hacia las mejores obras y el mejor comportamiento, porque nadie puede guiar hacia lo mejor excepto Tú, y aléjame de las malas acciones, porque nadie puede salvarme de lo malo excepto Tú!”<sup>16</sup>

“¡Oh Allah, fortalece mi fe, prolonga mi vida y bendice mis medios de subsistencia! ¡Oh, Allah, busco refugio en Ti de la crueldad, el abandono, la degradación y la miseria, y busco refugio en Ti de la incredulidad, la corrupción, el desacuerdo, una mala reputación y la hipocresía, y busco refugio en Ti de la sordera, mudez, la lepra y las enfermedades malas!”<sup>17</sup>

“¡Oh, Allah, guía mi alma hacia la piedad y purifícala, porque Tú eres el mejor de los que pueden hacer esto, ya que Tú

---

الدَّيْنِ، وقهر الرجال. اللهم اجعل أول هذا اليوم صلاحاً وأوسطه فلاحاً، وآخره نجاحاً، وأسالك خيري الدنيا والآخرة يا أرحم الراحمين.

<sup>15</sup> اللهم: إني أسألك الرضى بعد القضاء، وبرد العيش بعد الموت، ولذة النظر إلى وجهك الكريم، والشوق إلى لقائك، في غير ضراء مُضرة، ولا فتنة مضلة، وأعوذ بك أن أظلم أو أظلم، أو أعتدي أو يُعتدى عليّ، أو أكتسب خطيئة أو ذنباً لا تغفره.

<sup>16</sup> اللهم: إني أعوذ بك أن أُرذَّ إلى أُرذل العُمر. اللهم اهدني لأحسن الأعمال والأخلاق لا يهدي لأحسنها إلا أنت.. واصرف عني سيئها لا يصرف عني سيئها إلا أنت.

<sup>17</sup> اللهم: أصلح لي ديني، ووسع لي داري، وبارك لي في رزقي. اللهم إني أعوذ من القسوة والغفلة والذلة والمسكنة، وأعوذ بك من الكفر والفسوق والشقاق والسمة والرياء. وأعوذ بك من الصمم والبكم والجدام وسيئ الأسقام.

eres su Señor y Creador! ¡Oh, Allah, busco refugio en Ti del conocimiento innecesario, de un corazón que no Te teme, de un alma que no está satisfecha, y de una súplica sin respuesta!”<sup>18</sup>

“¡Oh, Allah, busco refugio en Ti del mal que he hecho y del mal que no he hecho, del mal que conozco y del mal que no conozco! ¡Oh, Allah, busco refugio en Ti de la pérdida de Tu Gracia y Tus recompensas, y de la pérdida del bien que me has dado, de Tu venganza repentina y de todas las cosas que provocan Tu ira!”<sup>19</sup>

“¡Oh, Allah, busco refugio en Ti de la destrucción y la degradación, el ahogamiento, la muerte por quemaduras y la senilidad, y busco refugio en Ti de la tentación de Satanás en mi agonía y busco refugio en Ti de la muerte causada por la mordedura de un animal venenoso, y busco refugio en Ti de la codicia que se convierte en un rasgo personal!”<sup>20</sup>

“¡Oh, Allah, busco refugio en Ti de la mala educación, las malas acciones, las pasiones y las enfermedades, y busco refugio en Ti de la pesadez de la deuda, de ser humillado por la gente y de la burla de los enemigos!”<sup>21</sup>

---

18 اللهم: أت نفسي تقواها، وزكها أنت خير من زكاها، أنت وليها ومولاها. اللهم إني أعوذ بك من علم لا ينفع، وقلب لا يخشع ونفس لا تشيع، ودعوة لا يستجاب لها.

19 اللهم: إني أعوذ بك من شر ما عملت، ومن شر ما لم أعمل، وأعوذ بك من شر ما علمت، ومن شر ما لم أعلم. اللهم إني أعوذ بك من زوال نعمتك، وتحول عافيتك، وفجاءة نقمتك، وجميع سخطك.

20 اللهم: إني أعوذ بك من الهدم والتردي ومن الغرق والحرق والهرم، وأعوذ بك من أن يتخبطني الشيطان عند الموت، وأعوذ بك من أن أموت لديغا، وأعوذ بك من طمع يهدي إلى طبع.

21 اللهم: إني أعوذ بك من منكرات الأخلاق والأعمال والأهواء والأدواء، وأعوذ بك من غلبة الدين، وقهر الرجال، وشماتة الأعداء.

“¡Oh, Allah, haz la religión fácil para mí, ya que es la que protege mis asuntos, y arregla para mí los asuntos de este mundo en el que vivo, y arregla mi vida del más allá, a la que debo regresar! ¡Y convierte mi vida en una fuente de todo tipo de buenas obras y haz de mi muerte una fuente de descanso para mí contra todo mal!”<sup>22</sup>

“¡Oh, Allah, ayúdame y no ayudes a mis enemigos en mi contra, dame la victoria y no se la des a mi enemigo, guíame y haz la guía fácil para mí!”<sup>23</sup>

“¡Oh, Allah, Te pido constancia en todos mis asuntos y determinación para seguir el camino correcto, te pido que me hagas agradecido por Tus bendiciones y que me hagas de los que Te adoran correctamente, Te pido un corazón sano y una lengua sincera, Te pido lo mejor de lo que Tu conoces y busco refugio en Ti de lo peor de lo que Tu conoces, y busco Tu perdón por lo que Tu conoces, porque Tú eres el Conocedor de lo oculto!”<sup>24</sup>

“¡Oh, Allah, inspira en mí la guía y aléjame del mal que hay en mí!”<sup>25</sup>

---

22 اللهم: أصلح لي ديني الذي هو عصمة أمري، وأصلح لي دنياي التي فيها معاشي، وأصلح لي آخرتي التي إليها معادي، واجعل الحياة زيادة لي في كل خير، واجعل الموت راحة لي من كل شر، رب أعني ولا تعن علي، وانصرني ولا تنصر علي، واهدني ويسر الهدى لي.

23 اللهم: اجعلني ذكراً لك، شكاراً لك، مطوعاً لك، مخبتاً إليك، أوهاً منيباً، رب تقبل توبتي، واغسل حوبتي، وأجب دعوتي، وثبت حجتي، واهد قلبي وسدد لساني، واسلل سخيمة صدري.

24 اللهم: إني أسألك الثبات في الأمر، والعزيمة على الرشد، وأسألك شكر نعمتك وحسن عبادتك، وأسألك قلباً سليماً، ولساناً صادقاً، وأسألك من خير ما تعلم، وأعوذ بك من شر ما تعلم، وأستغفرك مما تعلم، وأنت علام الغيوب.

25 اللهم: ألهمني رشدي، وقني شر نفسي.

“¡Oh, Allah, Te pido que me guíes hacia las buenas acciones, evitando las malas acciones, a amar a los pobres, perdóname y ten piedad de mí, y si sometes a Tus siervos a tribulaciones, haz que regrese a Ti sin que éstas me toquen!”<sup>26</sup>

“¡Oh, Allah, Te pido Tu amor, el amor de aquellos que amas y el amor hacia todas las acciones que me traen más cerca de Tu amor! ¡Oh, Allah, Te pido la mejor demanda, súplica, éxito y recompensa, Te pido que fortalezcas mi fe, que eleves mi nivel de cercanía hacia Ti, que aceptes mis oraciones y actos de adoración y que perdones mis pecados! ¡Te pido que me concedas los niveles más altos del Paraíso!”<sup>27</sup>

“¡Oh, Allah, Te pido los principios de las cosas buenas, sus finales y todo lo que éstas conllevan, desde la primera hasta la última, tanto las evidentes como las ocultas, y Te pido que me concedas los niveles más altos del Paraíso!”<sup>28</sup>

“¡Oh, Allah, Te pido que eleves y honres mi reputación, que alivies mi carga, purifiques mi corazón, protéjame mis partes íntimas de las cosas prohibidas y perdones mis pecados!”<sup>29</sup>

“¡Oh, Allah, Te pido que bendigas mi vista, mi oído, mi alma, mi cuerpo, mi comportamiento, a mis padres, mi existencia

---

26 اللهم: إني أسألك فعل الخيرات وترك المنكرات، وحب المساكين، وأن تغفر لي وترحمني، وإذا أردت بعبادك فتنة، فتوقني إليك غير مفتون.

27 اللهم: إني أسألك حبك وحب من يحبك، وحب كل عمل يقربني إلى حبك. اللهم إني أسألك خير المسألة، وخير الدعاء وخير النجاح، وخير الثواب، وثبتي وثقل موازيني، وحقق إيماني، وارفع درجتي، وتقبل صلاتي وعبادتي، واغفر خطيئاتي، وأسألك الدرجات العلى من الجنة.

28 اللهم: إني أسألك فواتح الخير وخواتمه وجوامعه، وأوله وآخره، وظاهره وباطنه، والدرجات العلى من الجنة.

29 اللهم: إني أسألك أن ترفع ذكري، وتضع وزري، وتطهر قلبي، وتحصن فرجي، وتغفر لي ذنبي.

y mis acciones, y Te pido que aceptes mis buenas obras y me concedas los niveles más altos del Paraíso!”<sup>30</sup>

“¡Oh, Allah, busco refugio en Ti de la fuerza de las calamidades, de ser tocado por las desgracias, de un mal juicio y de la hostilidad de los enemigos! ¡Oh, Allah, Tú, que cambias la situación de los corazones, haz que mi corazón sea firme en Tu religión! ¡Oh, Allah, Tú, que cambias la situación de los corazones, guía mi corazón hacia la obediencia a Ti!”<sup>31</sup>

“¡Oh, Allah, auméntanos (las bendiciones) y no las disminúyas, honramos y no nos degrades, ofrecenos y no nos prives, danos Tus privilegios y no prefieras a nuestros enemigos sobre nosotros! ¡Oh, Allah, haz que todos nuestros asuntos tengan un final feliz, protégenos de las desgracias de la vida mundana y del castigo del más allá!”<sup>32</sup>

“¡Oh, Allah, haznos tener tanto miedo de Ti que no podámos cometer pecados, haznos escucharte para entrar en Tu Paraíso y haznos creer en Ti con firmeza para poder superar las desgracias de esta vida mundana! ¡Haz que nos beneficiemos del sentido de la audición y la visión, como también de nuestra fuerza por el tiempo que vivámos y déjanos estos sentidos hasta el momento de nuestra muerte! ¡Castíga a los que nos oprimen y ofrecemos la victoria sobre nuestros enemigos! ¡No hagas de este mundo nuestra mayor preocupación o nuestro único objetivo! ¡No hagas que nuestros problemas se relacionen con nuestra

---

<sup>30</sup> اللهم: إني أسألك أن تبارك في سمعي، وفي بصري، وفي خُلقي، وفي خُلقي، وفي أهلي، وفي محيائي، وفي عملي، وتقبل حسناتي، وأسألك الدرجات العلى من الجنة.

<sup>31</sup> اللهم: إني أعوذ بك من جهد البلاء، ودرك الشقاء، وسوء القضاء، وشماتة الأعداء، اللهم مقلّب القلوب ثبت قلبي على دينك. اللهم مصرف القلوب صرف قلوبنا على طاعتك.

<sup>32</sup> اللهم: زدنا ولا تنقصنا، وأكرمنا ولا تُهنا، واعطنا ولا تحرمنا، وآثرنا ولا تؤثر علينا. اللهم أحسن عاقبتنا في الأمور كلها، وأجرنا من خزي الدنيا وعذاب الآخرة.

religiosidad y no les des poder sobre nosotros (debido a nuestros pecados) a aquellos que no tienen piedad de nosotros!”<sup>33</sup>

“¡Oh, Allah, Te pido que me hagas digno de Tu Misericordia y Tu Perdón, Te pido la protección de todo pecado, el beneficio de cada buena acción, el éxito del Paraíso y la salvación del Fuego!”<sup>34</sup>

“¡Oh, Allah, no nos dejes ningún pecado sin perdonar, ningún defecto sin ocultar, ninguna preocupación sin eliminar, ninguna deuda sin pagar, ni necesidad de las necesidades de esta vida o el más allá de las que son útiles para nosotros y son de Tu agrado sin satisfacer, oh, Misericordioso de los misericordiosos!”<sup>35</sup>

“¡Oh, Allah, Te pido una Misericordia Tuya para guiar mi corazón, arreglar mis asuntos, eliminar mis preocupaciones, protegerme de lo que no puedo ver, hacer mi rostro brillante, purificar mis obras, inspirarme con sabiduría, alejar de mi las pruebas y las tentaciones, y protegerme de todo mal!”<sup>36</sup>

---

33 اللهم: اقسم لنا من خشيتك ما تحول به بيننا وبين معصيتك، ومن طاعتك ما تبلغنا به جنتك، ومن اليقين ما تهون به علينا مصائب الدنيا، ومتعنا بأسماعنا وأبصارنا وقواتنا ما أحييتنا واجعلها الوارث منا، واجعل ثأرنا على من ظلمنا، وانصرنا على من عادانا، ولا تجعل الدنيا أكبر همًّا ولا مبلغ علمنا، ولا تجعل مصيبتنا في ديننا ولا تسلط علينا بذنوبنا من لا يخافك ولا يرحمنا.

34 اللهم: إني أسألك موجبات رحمتك، وعزائم مغفرتك، والغنيمة من كل بر، والسلامة من كل إثم، والفوز بالجنة، والنجاة من النار.

35 اللهم: لا تدع لنا ذنباً إلا غفرته، ولا عيباً إلا سترته، ولا همماً إلا فرجته، ولا ديناً إلا قضيته، ولا حاجة من حوائج الدنيا والآخرة هي لك رضا ولنا فيها صلاح إلا قضيتها يا أرحم الراحمين.

36 اللهم: إني أسألك رحمة من عندك، تهدي بها قلبي، وتجمع بها أمري، وتلئم بها شعني وتحفظ بها غائبي وترفع بها شاهدي، وتبييض بها وجهي، وتركي بها عملي، وتلهمني بها رشدي، وترد بها الفتن عني، وتعصمني بم من كل سوء.

“¡Oh, Allah, Te pido el éxito en el Día del Juicio, la vida de los bendecidos, el rango de mártires, de los compañeros y los Profetas, y la victoria sobre mis enemigos!”<sup>37</sup>

“¡Oh, Allah, Te pido una fe sana, una creencia que conduzca a un buen comportamiento, un logro que resulte en éxito, compasión, salud y Tu perdón, así como Tu agrado!”<sup>38</sup>

“¡Oh Allah, Te pido salud, castidad, un buen comportamiento y satisfacción con el Decreto! ¡Oh, Allah, busco refugio en Ti del mal de mi alma y el mal de cualquier criatura que tomas por su frente, porque Tú, mi Señor, estás en el Camino Recto!”<sup>39</sup>

“¡Oh, Allah, ciertamente Tu escuchas lo que digo, ves la situación en la que estoy, y sabes con certeza tanto lo que oculto como lo que revelo, y nada se Te puede ocultar! ¡Yo soy el que está necesitado y el humilde buscador de Tu ayuda y protección, el temeroso buscador de misericordia que Te confiesa y reconoce sus errores! ¡Me dirijo a Tí como un necesitado, Te imploro como un pecador humilde, y Te invoco como un ciego aterrorizado que inclina su cuello y su cuerpo con resignación y servitud!”<sup>40</sup>

---

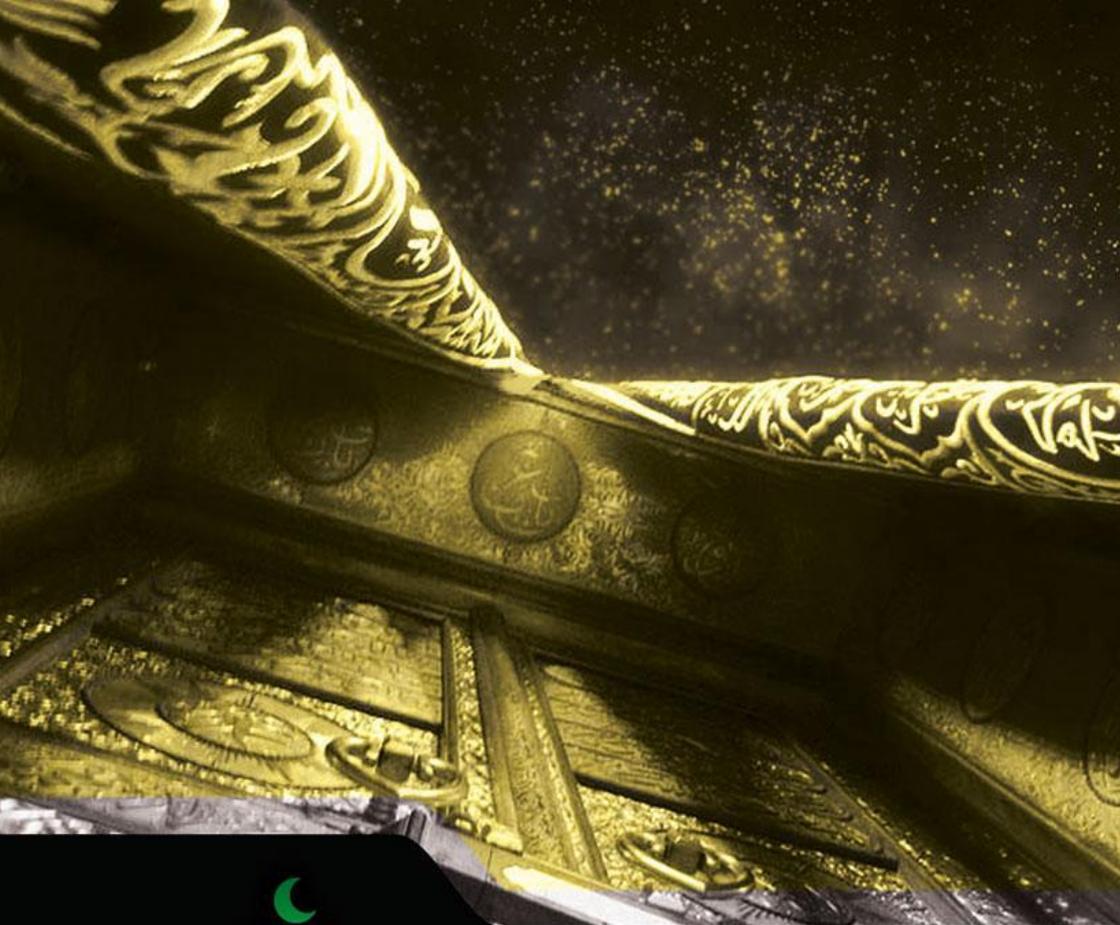
37 اللهم: إني أسألك الفوز يوم القضاء وعيش السعداء، ومنزل الشهداء، ومرافقة الأنبياء، والنصر على الأعداء.

38 اللهم: إني أسألك صحة في إيمان. وإيماناً في حُسن خُلق، ونجاحاً يتبعه فلاح، ورحمة منك وعافية منك ومغفرة منك ورضواناً.

39 اللهم: إني أسألك الصحة والعفة، وحُسن الخلق والرضاء بالقدر. اللهم إني أعوذ بك من شر نفسي، ومن شر كل دابة أنت أخذ بناصيتها، إن ربي على صراط مستقيم.

40 اللهم: إنك تسمع كلامي، وترى مكاني وتعلم سري وعلانيتي، ولا يخفى عليك شيء من أمري وأنا البائسُ الفقير، والمستغيثُ المستجير، والوجلُّ المشفقُّ المقرُّ المعترفُ إليك بذنبه، أسألك مسألة المسكين، وأبتهل إليك ابتهال المذنب الذليل، وأدعوك دعاء الخائف الضريع، دعاء من خضعت لك رقبته، وذل لك جسمه، ورغم لك أنفه.

¡La paz y las bendiciones de Allah sean con nuestro Profeta, Mohammed, como también con su familia y sus compañeros!



# ISLAM LAND

GROW GOODNESS BY YOUR HAND

EXPLORE ISLAM IN ALL LANGUAGES



[WWW.ISLAMLAND.COM](http://WWW.ISLAMLAND.COM)